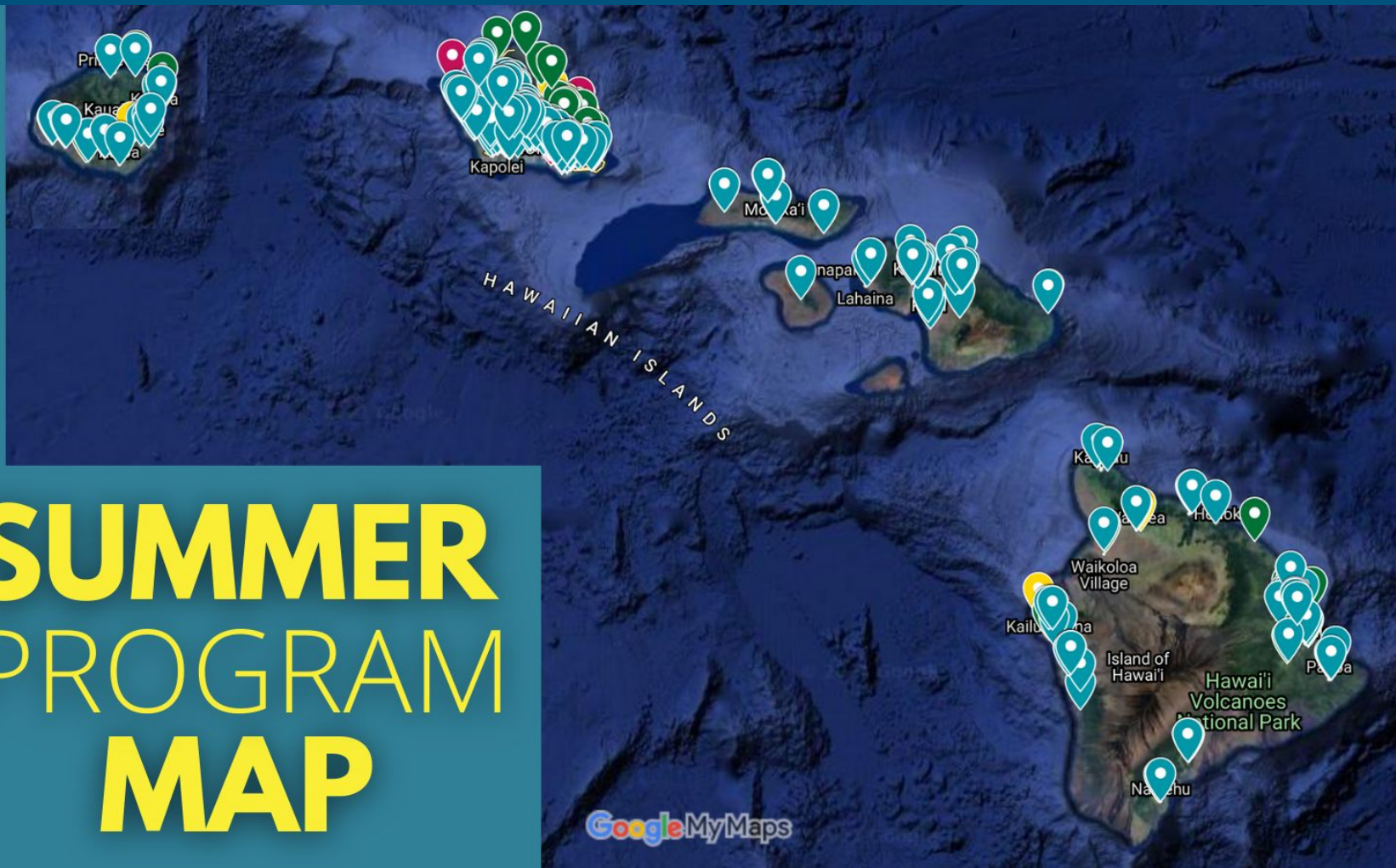


# Integrating 'Ōlelo into Afterschool



OST Community Meeting  
May 21, 2021

# SUMMER PROGRAM MAP







Powering those who empower kids





# APPLY TO BECOME AN AFTERSCHOOL ALLIANCE YOUTH AMBASSADOR!





# Integrating 'ŌLELO into Afterschool

**21 Mei 2021**



# *Hō'olohe (Listen) & Hō'olauna (Introduce)*

<https://kaiwakiloumoku.ksbe.edu/article/manaleo-lei-bright-recca>

In the chat box, please enter:

‘O \_\_\_\_\_ (your name) ko‘u inoa.

Noho au ma \_\_\_\_\_ (place you live).



A close-up photograph of a red and yellow flower, likely a Bougainvillea, with green leaves. The flower has a bright red center and yellow outer petals. The background is slightly blurred.

## NPR: E ola ka 'ōlelo Hawai'i

**So every two weeks, a language dies when its last surviving speaker passes away. Half of the world's languages will be gone within a century. And according to the Linguistic Society of America, quote, "the fate of a language can be changed in a single generation if it is no longer being learned by children."**

**MERAJI: In the 1980s, Hawaii only had about 50 native speakers of Hawaiian under the age of 18. But a college professor named Larry Kimura and a small group of his former students set out to change that. The task ahead of them was daunting - save a language - their ancestral language - while they were still learning how to speak it.**



The background of the slide features a close-up photograph of several red and yellow flowers, likely from a Hawaiian plant, with green leaves visible. The flowers are in sharp focus, with the red ones being more prominent.

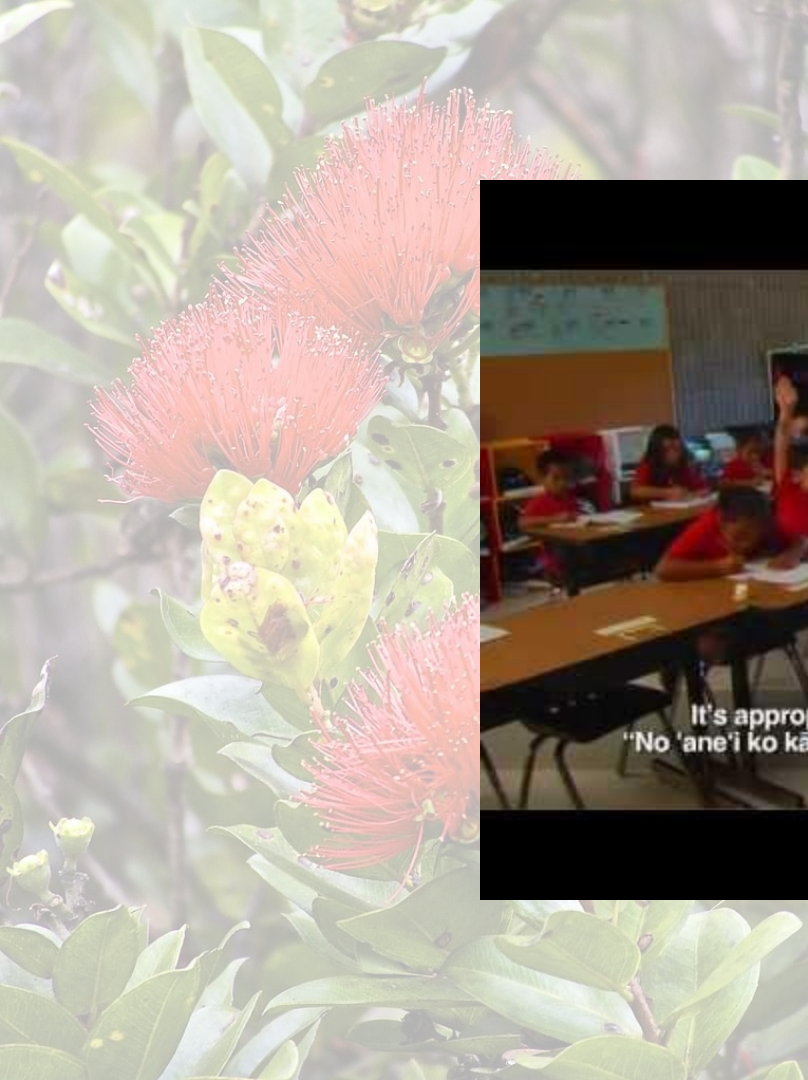
# *Timeline of Hawaii History & Language Revitalization*

- Polynesian Voyagers Settled in Hawaii sometime around 800AD (124-1120AD)
- 1822 First Printing of Hawaiian Spelling Book (prior to that, oral language)
- 1855 The first contract laborers arrive from Asia (pidgin/creole language created)
- 1893 Overthrow of Hawaiian Monarchy
- 1896 Hawaiian language banned in schools
- 1959 Statehood
- 1978 Hawaiian Language becomes an official language of the State of Hawai'i (& English)
- 1984 First Pūnana Leo Preschool founded in Kaua'i (E Ola Mau Ka 'Ōlelo Hawai'i); less than 50 native speakers under the age of 18
- 1987 The law banning Hawaiian language in schools is lifted.



# *Kuleana*

Right, privilege, concern, responsibility



It's appropriate that we adopted his motto of  
"No 'ane'i ko kākou ola" because "we are of this place."





# *Kuleana: What Guides You?*

*E Ola Ka ‘Ōlelo Hawai‘i*

*No ‘Ane‘i Ko Kākou Ola*

*‘O ka ‘Ōlelo ke Ka‘ā o ka Maui.*



# Hawai'i Quality Afterschool Guidelines

## Sense of Hawai'i

**Guiding Principal 9:** Staff is encouraged to provide opportunities for children and youth to develop an appreciation for Hawai'i's rich history, diversity and indigenous language and culture.

### "Hawai'i Nei"

*Quality Guidelines 9.1.* Staff and children/youth pronounce and learn Hawaiian everyday conversational words.

- Staff uses Hawaiian words appropriate to their task.
- Staff provides children/youth with activities where they can learn names, stories, special characteristics and the importance of places in Hawai'i



# *Ha'awina: Pronunciation*

- Hakalama System
- Rules for proper Pronunciation

**nā huapalapala 'ōiwi**(the indigenous letters)

A ('ā), E ('ē), I ('ī), O ('ō), U ('ū),

H (hē), K (kē), L (lā), m (mū), N (nū), P (pī), W (wē), ' ('okina)





# *Pronunciation Matters! ‘Okina/Kahakō*

•Kou

•Ko‘u

•kaua

•kāua

•ka ua

•kauā

•kala

•kālā

•kalā



# *Commonly Mispronounced Words*

- Honolulu
- poke
- kuleana
- Hāli'imaile, Maui
- Moloka'i
- 'ōkole/'ēlemu



*Ē hō'omā'ama'a kākou! (Let's practice)*

- Waialua
- Kalaniana'ole
- Likelike
- Wai'anae, O'ahu
- 'A'ole pau ka 'ike i ka hālau ho'okahi





# *He Mau Mana'o*

Ideas..Try what feels right

- Looking at vision/missions of our organizations.
- Attention getters
- Word of the day
- ‘Ōlelo No‘eau(wise proverb/saying) of the week/month/quarter
- Mele (Song)/Music
- Mo‘olelo (stories) about your place.



<https://www.ahapunanaleo.org/aukukui>

<https://padlet.com/hkuamoo/j1looaj4rg6kk4rc>

<https://kaiwakiloumoku.ksbe.edu/>

<https://oiwi.tv>

<https://www.piliproductions.net/ma-ka-hale/>



duolingo

